

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobił też kadź z miedzi i jej podstawę z miedzi, ze zwierciadeł (kobiet) posługujących (w zastępach),* które posługiwały** (zastępami) u wejścia do namiotu spotkania. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie [Besalel] wykonał kadź z brązu wraz z jej brązową podstawą. Wykorzystał w tym celu brązowe zwierciadła kobiet usługujących w ustalonym porządku u wejścia do namiotu spotkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zrobił też kadź z miedzi i do niej miedzianą podstawę ze zwierciadeł <i>kobiet</i> , które gromadnie przychodziły przed wejście do Namiotu Zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczył też wannę miedzianą, i stolec jej miedziany ze zwierciadeł niewiast gromadą przychodzących, które przychodziły do drzwi namiotu zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Udział i umywalnię miedzianą z podstawkiem jej ze zwierciadł niewiast, które strzegły u drzwi przybytku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I uczynił kadź z brązu i podstawę również z brązu, wykonaną z lusterek kobiet pełniących służbę przy wejściu do Namiotu Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobił też kadź z miedzi i jej podstawę także z miedzi, z lusterek kobiet, które pełniły służbę przy wejściu do Namiotu Zgromadzenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrobił też kadź miedzianą, a do niej także podstawę miedzianą odlaną z luster należących do osób, które gromadziły się przy wejściu do Namiotu Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zrobił miedzianą misę do obmyć wraz z miedzianą podstawą, a użył do tego zwierciadeł kobiet, które posługiwały u wejścia do Namiotu Spotkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykuł także zbiornik miedziany i miedzianą podstawę do niego [...]
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobił kadź miedzianą i jej miedzianą podstawę z luster kobiet, które gromadziły się u wejścia do Namiotu Wyznaczonych Czasów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що своїми крилами отінювали над очищенням.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobił też wannę z miedzi oraz z metalicznych zwierciadeł kobiet, położnic, które się zbierały u wejścia do Przybytku Zboru. Nadto z miedzi podstawę wanny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem wykonał basen miedziany i jego miedzianą podstawę, na co zużył zwierciadła służących, które pełniły

¹⁾ posługujących (w zastępach), הַצִּבְּרִים .

²⁾ <x>40 4:23</x>; <x>40 8:24</x>; <x>90 2:22</x>; <x>230 68:13</x>; <x>20 28:1-43</x>

			zorganizowaną służbę przy wejściu do namiotu spotkania.
--	--	--	---